

# КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ

## ВЕРХНЯЯ и ПЕРЕДНЯЯ ПАНЕЛИ

- ① **DBB (Dynamic Bass Boost)** – для увеличения уровня басов
- ② **VOLUME** – для регулировки уровня громкости
- ③ **Кнопки магнитофона**  
**PAUSE II** – для прерывания проигрывания  
**STOP-OPEN ■ ▲** – для остановки кассеты и открытия кассетного отделения  
**SEARCH ◀◀** – для быстрой перемотки кассеты вперед  
**SEARCH ▶▶** – для быстрой перемотки кассеты назад  
**PLAY ◀** – для начала проигрывания  
**RECORD ●** – для начала записи
- ④ **Кнопки CD**  
**PLAY-PAUSE ▶II** – для начала и остановки проигрывания CD  
**STOP ■** – для остановки проигрывания  
**SEARCH ◀◀ ▶▶** – для перехода через дорожки и поиск определенного пассажира или звуковой дорожки  
**MODE** – для выбора различных режимов проигрывания, как например, SHUFFLE или REPEAT, а также для программирования номеров звуковых дорожек
- ⑤ **Дисплей CD** – показ функций CD
- ⑥ **Кассетное отделение**
- ⑦ **TUNING** – для настройки на радиостанции
- ⑧ **Стрелка шкалы настройки**
- ⑨ **Селектор полосы волн** – для выбора диапазона волн (FM-LW-MW)
- ⑩ **OPEN** – для открытия крышки CD
- ⑪ **Выбор источника** – выключатель POWER ON/OFF и выбор источника звука: CD - RADIO - TAPE
- ⑫ **📶** – гнездо для наушников 3,5 мм  
*Примечание:* При подсоединении наушников колонки автоматически отключаются.

## ЗАДНЯЯ ПАНЕЛЬ

- ⑬ **Телескопическая антенна** - для улучшения радиоприема FM
- ⑭ **MAINS** – гнездо для сетевого провода
- ⑮ **Крышка отделения для батарей** - открытие отделения для батарей

# ПИТАНИЕ

## БАТАРЕИ

По возможности пользуйтесь питанием от сети, если вы хотите продлить срок использования батарей. Перед тем, как вставить батареи, проверьте, что вы отсоединили сетевой провод от устройства и настенной розетки.

### Батареи (по опции)

1. Откройте кассетное отделение и вставьте шесть батарей типа R20 или D-cells.
2. Закройте крышку отделения для батарей, проверив, что батареи правильно и надежно установлены на место.
3. Удалите батареи, если они разрядились или не будут использоваться на протяжении продолжительного времени.

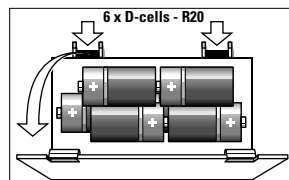
**Батареи содержат химические вещества, поэтому необходимо позаботиться об их правильном размещении.**

- Неправильное использование батарей может привести к утечке электролита и повреждению отделения, или же взрыву батарей.

Следовательно:

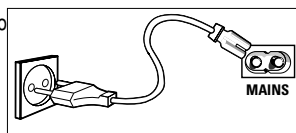
- Не пользуйтесь одновременно батареями различных типов (например, щелочными и цинково-карбонатными).
- При вставлении новых батарей следует одновременно заменить все батареи.

**Примечание:** Питание от батарей отключается, если устройство подсоединяется в сеть.



## СЕТЬ

1. Проверьте, соответствует ли напряжение местной сети значению, указанному на типовой таблице (на основании устройства). Если это значение не соответствует указанному, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.
  2. В том случае, если ваше устройство снабжено селектором напряжения, установите его на значение, соответствующее значению напряжения местной сети.
  3. Подсоедините сетевой провод к гнезду MAINS и настенной розетке.
    - Таким образом устройство готово к использованию.
  4. Для того, чтобы полностью отключить энергоснабжение, следует отсоединить сетевую вилку от настенной розетки.
- Отсоедините сетевой провод при переключении на питание от батарей, или же в случае сильной грозы, для того, чтобы защитить устройство.



## Информация по охране окружающей среды

Упаковка устройства не содержит излишних упаковочных материалов. Мы сделали все возможное для того, чтобы упаковка могла быть легко разделена на три группы однородных материалов: картон (коробка), расширяющийся полистирол (буфер) и полиэтилен (мешки, защитные пенные прокладки).

**Ваше устройство изготовлено из материалов, которые могут быть вторично использованы при условии, что разборка выполняется специализированным предприятием. Просим вас соблюдать постановления местных властей относительно выброса упаковочных материалов, разрядившихся батарей и вышедшего из употребления оборудования.**

## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Для того, чтобы включить устройство, пользуйтесь селектором источника.
2. Отрегулируйте звук с помощью ручки VOLUME и выключателя DBB.
3. Для того, чтобы выключить устройство, установите селектор источника в положение TAPE/OFF, при условии, что ни одна из кнопок магнитофона не нажата.



## РАДИО

1. Установите селектор источника в положение RADIO.
2. Отрегулируйте звук с помощью ручки VOLUME и выключателя DBB.
3. Выберите диапазон волн с помощью селектора диапазона волн FM-LW-MW.
4. Настройтесь на желаемую радиостанцию с помощью ручки TUNING.
  - Для диапазона FM вытяните телескопическую антенну. Для того, чтобы улучшить прием радиосигналов FM, наклоните и поворачивайте антенну. Уменьшите длину антенны в том случае, если сигнал FM слишком сильный (слишком близко от транслятора).
  - Для диапазона AM (MW и LW) устройство снабжено встроенной антенной, следовательно, телескопическая антенна не нужна. Установите положение антенны посредством поворота всего устройства.
5. Для того, чтобы выключить устройство, установите селектор источника в положение TAPE/POWER OFF, при условии, что ни одна из кнопок магнитофона не нажата.

FM



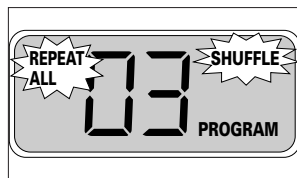
AM (MW-LW)



# ПРОИГРЫВАТЕЛЬ CD

## ИНДИКАЦИИ ДИСПЛЕЯ CD

- Общее количество звуковых дорожек: в остановленном положении.
- Номер данной звуковой дорожки: в ходе проигрывания CD.
- Номер данной звуковой дорожки мигает: в режиме PAUSE.
- **SHUFFLE/REPEAT**: при активировании соответствующего режима.
- **PROGRAM**: функция программы активирована. Буква P появляется также и при занесении звуковой дорожки в память.
- Пустой дисплей: неисправность в работе проигрывателя CD или проблема с CD (см. раздел “Устранение неисправностей”).

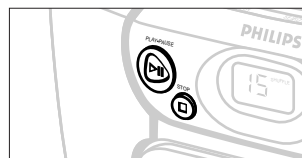


## ПРОИГРЫВАНИЕ КОМПАКТ-ДИСКА

1. Установите селектор источника в положение CD.
2. Нажмите OPEN на отделении CD для того, чтобы открыть крышку отделения CD.
3. Вставьте аудио CD, печатной стороной вверх.
4. Закройте крышку отделения CD, нажав ее вниз.
  - Проигрыватель CD сканирует содержание CD и на дисплее показывается общее количество звуковых дорожек.
5. Нажмите кнопку PLAY•PAUSE ►|| для того, чтобы начать проигрывание.
6. Отрегулируйте звук с помощью ручек VOLUME и DBB.
7. Для того, чтобы остановить проигрывание диска, нажмите кнопку PLAY•PAUSE ►||. Для того, чтобы продолжить проигрывание, следует нажать кнопку PLAY•PAUSE ►|| еще раз.
8. Нажмите кнопку STOP ■ для того, чтобы закончить проигрывание CD.
9. Для того, чтобы выключить устройство, установите селектор источника звука в положение TAPE/OFF.

**Примечание:** проигрывание CD прекращается также и в следующих случаях:

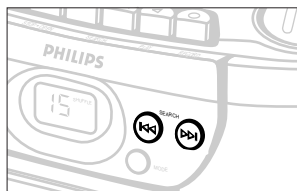
- CD проигран до конца;
- крышка отделения CD открыта;
- селектор источника установлен в положение RADIO или TAPE/OFF.



## SEARCH ◀◀ или ▶▶

### Выбор другой звуковой дорожки во время проигрывания

- Вы можете перейти на начало последующей звуковой дорожки путем нажатия кнопки SEARCH ▶▶ один раз. Если вы хотите перепрыгнуть через более чем одну звуковую дорожку, нажмите кнопку SEARCH ▶▶ несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной звуковой дорожки.
- Если вы хотите повторить данную звуковую дорожку сначала, нажмите кнопку ◀◀ SEARCH один раз. Если вы хотите повторить одну из предыдущих звуковых дорожек, нажмите кнопку ◀◀ SEARCH несколько раз до тех пор, пока на дисплее не появится номер нужной звуковой дорожки.



### Начало проигрывания с определенной звуковой дорожки

1. В положении STOP вы можете выбрать нужную звуковую дорожку с помощью кнопки ◀◀ SEARCH или SEARCH ▶▶.
2. Нажмите кнопку PLAY•PAUSE ►|| для того, чтобы начать проигрывание.

## Поиск пассажира в пределах звуковой дорожки

Вы можете найти определенный пассаж в пределах определенной звуковой дорожки. CD при этом проигрывается с меньшей громкостью и на большей скорости, однако звук распознаваем.

1. В ходе проигрывания нажмите кнопку **SEARCH** или **SEARCH** и держите ее в нажатом состоянии до тех пор, пока вы не узнаете нужный пассаж, затем отпустите кнопку:
  - Нормальное проигрывание CD продолжается с этого места.

## SHUFFLE/REPEAT

Кнопка MODE позволяет вам выбрать четыре различных режима. Эти режимы могут быть выбраны или изменены в ходе проигрывания.

1. В ходе проигрывания нажмите кнопку MODE до тех пор, пока на дисплее не появится нужная функция.

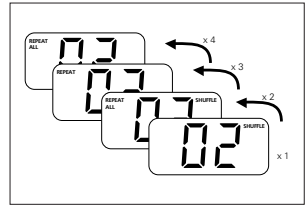
**REPEAT** - Непрерывное повторение данной звуковой дорожки.

**SHUFFLE** - Звуковые дорожки проигрываются в случайной последовательности.

**REPEAT ALL, SHUFFLE** - Непрерывное повторение звуковых дорожек в случайной последовательности.

**REPEAT ALL** - Повторение всего CD.

- Во время проигрывания вы можете пользоваться кнопкой **SEARCH** или **SEARCH** для того, чтобы пропустить звуковые дорожки.
2. Для того, чтобы выйти из режима SHUFFLE, нажмите кнопку MODE несколько раз до тех пор, пока различные режимы SHUFFLE/REPEAT не исчезнут с дисплея. Вы можете также нажать кнопку STOP ■ для того, чтобы прекратить проигрывание.



## ПРОГРАММИРОВАНИЕ НОМЕРОВ ЗВУКОВЫХ ДОРОЖЕК

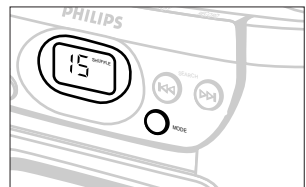
Вы можете занести в память устройства не более 20 номеров звуковых дорожек в желаемой последовательности. Любая из звуковых дорожек может быть занесена в память более одного раза.

### Программирование номеров звуковых дорожек

1. В остановленном положении выберите желаемую звуковую дорожку с помощью кнопок **SEARCH** или **SEARCH** таким образом, чтобы номер желаемой звуковой дорожки появился на дисплее.
2. Нажмите кнопку MODE один раз для того, чтобы занести нужный номер в память.
  - На дисплее показывается буква P и затем выбранный вами номер звуковой дорожки.
3. Таким же образом выберите и занесите в память все желаемые звуковые дорожки CD.

### Проверка программы

1. Для того, чтобы просмотреть составленную программу, нажмите кнопку MODE на протяжении более 2 секунд.
  - На дисплее будут показаны номера звуковых дорожек в выбранной последовательности.
2. Для того, чтобы начать проигрывание программы, нажмите кнопку **PLAY-PAUSE** **II**.
  - Проигрывание начинается с первой звуковой дорожки программы. После проигрывания последней звуковой дорожки проигрывание заканчивается и на дисплее показывается общее количество звуковых дорожек CD.

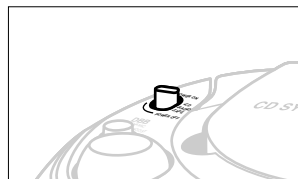


## ПРОГРАММИРОВАНИЕ НОМЕРОВ ЗВУКОВЫХ ДОРОЖЕК

### Стирание программы

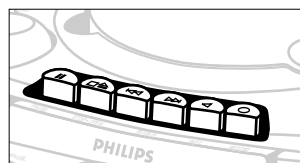
Программа может быть стерта следующим образом:

- при открытии крышки отделения CD.
- при установке селектора источника в положение TAPE или RADIO.
- при нажатии кнопки STOP два раза во время проигрывания/ в остановленном положении.



## ПРОИГРЫВАНИЕ КАССЕТЫ

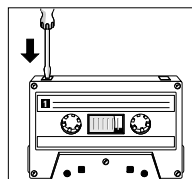
1. Установите селектор источника звука в положение TAPE.
2. Нажмите кнопку STOP•OPEN ■▲ для того, чтобы открыть крышку кассетного отделения.
3. Вставьте кассету с записью.
4. Нажмите кнопку PLAY ◀ и проигрывание начнется.
5. Отрегулируйте звук с помощью ручек VOLUME и DBB.
6. Для кратковременной остановки проигрывания нажмите кнопку PAUSE ||. Для продолжения проигрывания нажмите кнопку PAUSE || еще раз.
7. Посредством нажатия кнопок ◀◀ или ▶▶ возможна быстрая перемотка кассеты в обоих направлениях.
8. Для остановки проигрывания следует нажать кнопку STOP•OPEN ■▲.
  - В конце кассеты кнопки автоматически отпускаются.
9. Установите селектор источника в положение TAPE/POWER OFF (при этом все кнопки магнитофона должны быть отпущены) для того, чтобы выключить устройство.



## ЗАПИСЬ НА КАССЕТЫ

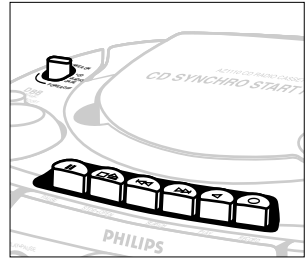
### Общая информация о записи на кассеты

- Запись может быть выполнена только в том случае, если этим не нарушаются авторские и другие права третьей стороны.
- Данный магнитофон не может быть использован для записи на кассеты типа CHROME (IEC II) или METAL (IEC IV). Для записи на этом устройстве следует пользоваться кассетами типа NORMAL (IEC I), защитные ушки которых не сломаны.
- Уровень громкости записи устанавливается автоматически. Изменение положения кнопок VOLUME и DBB не влияет на ход записи.
- В самом начале ленты на протяжении 7 секунд запись не выполняется, т.к. при этом через головки проходит ведущая лента.
- Для того, чтобы предотвратить кассету от случайного стирания, держите кассету предохраняемой от записи стороной к себе и сломайте левой ушко. Теперь запись на этой стороне кассеты невозможна.



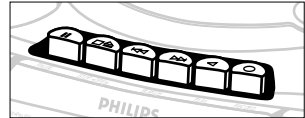
## ЗАПИСЬ С РАДИО

1. Установите селектор источника в положение RADIO.
2. Настройтесь на желаемую радиостанцию с помощью кнопки TUNING.
3. Нажмите кнопку STOP•OPEN ■▲ для того, чтобы открыть кассетное отделение.
4. Вставьте пустую кассету.
5. Нажмите кнопку RECORD ● для того, чтобы начать запись.
6. Для кратковременной остановки нажмите кнопку PAUSE ■■. Для того, чтобы продолжить запись, нажмите кнопку PAUSE ■■ еще раз.
7. Для того, чтобы прекратить запись, следует нажать кнопку STOP•OPEN ■▲.



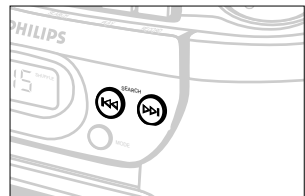
## СИНХРОННОЕ НАЧАЛО ЗАПИСИ С ПРОИГРЫВАТЕЛЯ CD

1. Установите селектор источника в положение CD.
2. Вставьте CD и при желании запрограммируйте номера звуковых дорожек.
3. Нажмите кнопку STOP•OPEN ■▲ для того, чтобы начать запись.
4. Вставьте пустую кассету.
5. Нажмите кнопку RECORD ● для того, чтобы начать запись.
  - Проигрывание CD или программы начнется автоматически с начала программы. Нет необходимости включать проигрыватель CD отдельно.
6. Для кратковременной остановки нажмите кнопку PAUSE ■■. Для того, чтобы продолжить запись, нажмите кнопку PAUSE ■■ еще раз.
7. Для того, чтобы прекратить запись, следует нажать кнопку STOP•OPEN ■▲.



### Для того, чтобы выбрать и записать определенный пассаж в пределах одной звуковой дорожки

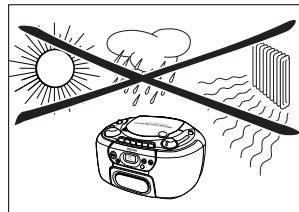
1. Нажмите кнопку «◀ SEARCH или SEARCH ▶» для того, чтобы выбрать пассаж.
2. Установите проигрыватель CD в положение PAUSE ■■ на выбранном пассажe.
  - Запись начнется точно с этой точки, если вы нажмете кнопку RECORD ●.





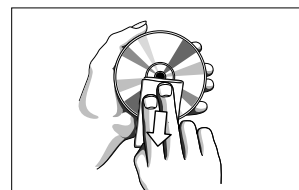
## ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЙ УХОД

- Установите устройство на прочной, ровной поверхности, таким образом, чтобы оно не качалось.
- Предохраняйте устройство, CD, батареи и кассеты от попадания влаги, дождя, песка, прямых солнечных лучей или чрезвычайно высокой температуры, как например, вблизи отопительного оборудования или в автомашинах, паркирующихся на солнце.
- Не закрывайте устройство. Усилитель производит теплоту, которая должна свободно удаляться, следовательно, убедитесь в том, что вокруг устройства оставлено достаточное пространство для вентиляции. Минимальное свободное пространство должно составлять по крайней мере 15 см.
- Механические части проигрывателя CD и магнитофона состоят из самосмазывающихся подшипников, смазывать их не следует.
- Корпус устройства следует чистить с помощью слегка увлажненной тряпки. Не пользуйтесь средствами для чистки, содержащими алкоголь, спирты, аммиак или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус устройства.



## УХОД ЗА КОМПАКТ-ДИСКАМИ

- Линзы проигрывателя CD трогать запрещается.
- Если проигрыватель CD внезапно перенесен из холодного окружения в теплое, то линзы могут запотеть. В этом случае проигратель не включается. Оставьте проигрыватель компакт-дисков в теплом окружении до тех пор, пока он не акклиматизируется.
- Для того, чтобы извлечь CD из футляра, доставая его, следует нажать на центральную ось CD. Извлекайте CD только за края и складывайте CD в футляры после использования во избежание попадания пыли и образования царапин.
- Чистить диски следует по прямой линии, в направлении от центра к краям, с помощью мягкой, неворсистой тряпки. Не пользуйтесь средствами для чистки, т.к. они могут повредить CD.
- Никогда не пишите на CD и не приклеивайте на них этикетки.

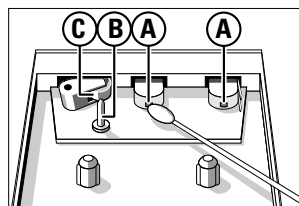


## УХОД ЗА МАГНИТОФОНОМ

Для обеспечения соответствующего качества записи и проигрывания следует чистить обозначенные части (A), (B) и (C) каждые 50 часов работы устройства, или в среднем один раз в месяц. Для чистки следует пользоваться хлопковыми тампонами, смоченными в алкоголе или специальной жидкости для чистки головок.

- Нажмите кнопку PLAY ◀ и почистите резиновые прижимные ролики (C).
- Затем нажмите кнопку PAUSE || и почистите оси (B) и головки (A).
- После чистки нажмите кнопку STOP•OPEN ■▲.

Чистка головок (A) может быть также выполнена путем одноразового проигрывания специальной кассеты для чистки.



# УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неисправности перед тем, как обратиться в ремонтную мастерскую, проверьте приведенные ниже советы. Если вам не удалось устранить неисправность, проконсультируйтесь с вашим дилером или ремонтной мастерской.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно, т.к. это лишит вас гарантии.

## ПРОБЛЕМА

## ВОЗМОЖНАЯ

Устройство не реагирует на нажатие кнопок.

## ПРИЧИНА

- Электростатический разряд.

Дисплей не функционирует правильно.

- Электростатический разряд.

Нет звука.

- Кнопка VOLUME не отрегулирована.
- Подсоединены наушники.
- Батареи разрядились.
- Батареи вставлены неправильно.
- Сетевой кабель подсоединен ненадежно.

Плохое качество звука.

Сильное гудение или шумы при приеме радиовещания.

- Батареи разрядились.
- Устройство расположено слишком близко к телевизору, VCR или компьютеру.
- Слабый радиосигнал.

Плохое качество приема радиовещания.

Плохое качество звука при проигрывании кассет.

- Пыль или грязь на головках, осях или прижимных роликах.
- Использование кассет несоответствующего типа (METAL или CHROME).

Запись не выполняется.

- Возможно, что защитные ушки кассет удалены.

Проигрывание CD не выполняется.

- CD сильно поцарапан или загрязнен.
- CD не вставлен.
- CD вставлен наоборот.
- Лазерные линзы запотели.
- Нажата кнопка MODE, однако звуковые дорожки при программировании не были выбраны.
- CD поцарапан или загрязнен.
- Активирована функция PROGRAM/SHUFFLE.

CD перепрыгивает через звуковые дорожки.

## РЕШЕНИЕ

- Выключите устройство, отсоедините сетевую вилку и включите его по истечении нескольких секунд.
- Выключите устройство, отсоедините сетевую вилку и включите его по истечении нескольких секунд.
- Отрегулируйте кнопку VOLUME.
- Отсоедините наушники.
- Вставьте новые батареи.
- Вставьте батареи правильно.
- Подсоедините сетевой провод соответствующим образом.
- Замените батареи.
- Расстояние следует увеличить.
- FM: установите положение телескопической антенны для оптимального приема;
- AM (MW-LW): поверните само устройство.
- Почистите головки и т.д., см. Уход.
- Для записи пользуйтесь только кассетами типа (IEC I).
- Заклейте отсутствующее ушко с помощью кусочка клейкой ленты.
- Замените или почистите CD, см. Уход.
- Вставьте CD.
- Вставьте CD печатной стороной вверх.
- Подождите, пока линзы акклиматизируются.
- Выберите звуковые дорожки или сотрите программу.
- Замените или почистите CD.
- Выключите функцию PROGRAM/SHUFFLE.